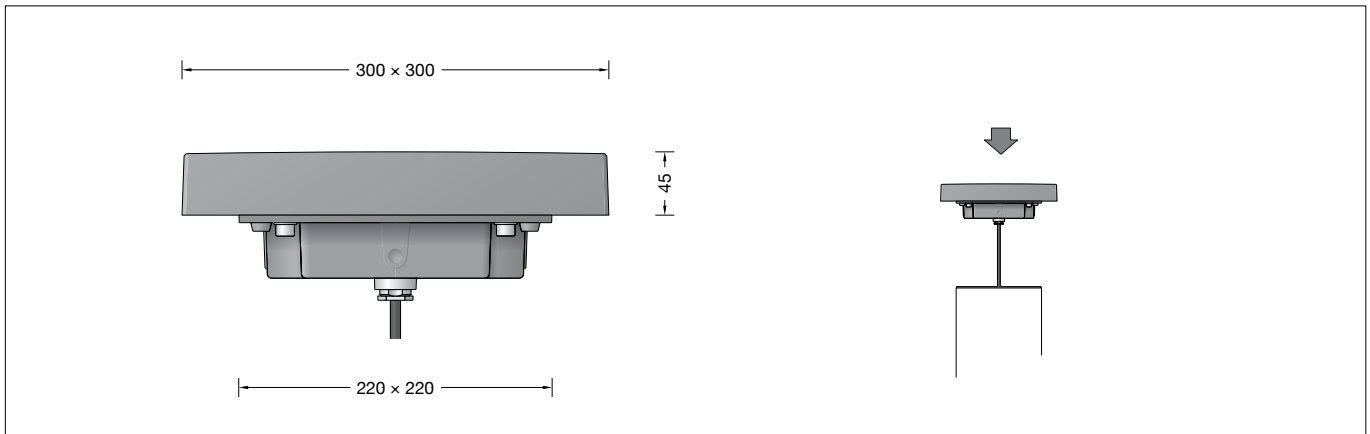


BEGA

85 306

BEGA BugSaver® Pollerleuchtenkopf
 BEGA BugSaver® bollard head
 Tête de balise BEGA BugSaver®

UK CA CE IP 65



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Fiche d'utilisation

Anwendung

Pollerleuchtenkopf mit BEGA BugSaver® Technologie und abgeblendetem Licht. Lichtaustritt 360°. Für die Verwendung im modularen Systempollerleuchten-Programm.

Application

Bollard head with BEGA BugSaver® technology and shielded light. Light exit 360°. For usage in the modular system bollard range.

Utilisation

Tête de balise avec technologie BEGA BugSaver® et éclairage défilé. Diffusion d'éclairage sur 360°. À utiliser dans le programme de balises modulaires.

BEGA BugSaver®

Die Farbtemperatur der Leuchte kann über DALI Device Type 8 (DT8) von 3000 Kelvin auf einen Amber-Farbtone ähnlich einer Farbtemperatur von 1800 Kelvin umgeschaltet werden. Für die einfache Umschaltung per Steuerphase oder virtueller Mitternachtsberechnung bei gleichzeitig möglicher Leistungsreduzierung bieten wir BEGA BugSaver® Steuergeräte in unterschiedlichen Ausführungen an (siehe Ergänzungsteile).

BEGA BugSaver®

The colour temperature of the luminaire can be switched from 3000 Kelvin to an amber colour tone similar to a colour temperature of 1800 Kelvin via DALI Device Type 8 (DT8). For simple changeover via control phase or virtual midnight calculation with simultaneously possible power reduction, we offer BEGA BugSaver® control devices in different versions (see accessories).

BEGA BugSaver®

La température de couleur du luminaire peut être modifiée de 3000 Kelvin à une teinte ambre (similaire à une température de couleur de 1800 Kelvin) à l'aide d'un appareil de commande DALI type 8 (DT8). Pour une commutation aisée par phase de commande ou calcul du minuit virtuel avec réduction de puissance simultanée possible, nous proposons les appareils de commande BEGA BugSaver® en différentes versions (voir accessoires).

Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Weniger als 1 % des Leuchtenlichtstroms wird in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

Dark Sky

The light from this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. Less than 1 % of the luminaire luminous flux is emitted into the upper half-space of the luminaire.

Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et est très efficace sur la surface à éclairer. Moins de 1 % du flux lumineux est émis dans le demi espace supérieur au-dessus du luminaire.

Leuchtmittel

Modul-Bezeichnung	4x LED-1713/AM30
Warmweiß	
Farbtemperatur 3000 K	
Modul-Anschlussleistung	16,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	19,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$
Lebensdauerkriterien	50000 h/L ₈₀
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	3080 lm
Leuchten-Lichtstrom	1945 lm
Leuchten-Lichtausbeute	99,7 lm/W

Lamp

Module designation	4x LED-1713/AM30
Warm white	
Colour temperature 3000 K	
Module connected wattage	16.8 W
Luminaire connected wattage	19.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$
Service life criteria	50000 h/L ₈₀
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	3080 lm
Luminaire luminous flux	1945 lm
Luminaire luminous efficiency	99,7 lm/W

Lampe

Désignation du module	4x LED-1713/AM30
Blanc chaud	
Température de couleur 3000 K	
Puissance de raccord. du module	16,8 W
Puissance de raccord. du luminaire	19,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50000 h/L ₈₀
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	3080 lm
Flux lumineux du luminaire	1945 lm
Rendement lum. du luminaire	99,7 lm/W

Amber

Farbtemperatur ähnlich 1800 K	
Modul-Anschlussleistung	19,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	22,6 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$
Lebensdauerkriterien	50000 h/L ₈₀
Modul-Lichtstrom	2500 lm
Leuchten-Lichtstrom	1760 lm
Leuchten-Lichtausbeute	77,9 lm/W

Amber

Colour temperature similar to 1800 K	
Module connected wattage	19.6 W
Luminaire connected wattage	22.6 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$
Service life criteria	50000 h/L ₈₀
Module luminous flux	2500 lm
Luminaire luminous flux	1760 lm
Luminaire luminous efficiency	77,9 lm/W

Amber

Température de couleur similaire à 1800 K	
Puissance de raccord. du module	19,6 W
Puissance de raccord. du luminaire	22,6 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50000 h/L ₈₀
Flux lumineux du module	2500 lm
Flux lumineux du luminaire	1760 lm
Rendement lum. du luminaire	77,9 lm/W

Produktbeschreibung

Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
Sicherheitsglas mattiert
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Silikondichtung
Allseitiger Lichtaustritt 360°
Passend zu Pollerrohr 220 x 220 mm
Anschlussleitung X05BQ-F 5 G 1 mm²
Leitungslänge 1,5 m
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-steuerbar (DT8, TW)
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Switch®
Temporäre thermische Abschaltung zum
Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK07
Schutz gegen mechanische
Schläge < 2 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 4,8 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
Energieeffizienzklasse(n) E

Product description

Cast aluminium, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
Matt safety glass
Reflector surface made of pure aluminium
Silicone gasket
All-side light output 360°
Suitable for bollard tube 220 x 220 mm
Connecting cable X05BQ-F 5 G 1 mm²
Cable length 1,5 m
Complies with flicker requirements in
accordance with IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-controllable (DT8, TW)
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains
and control cables
BEGA Thermal Switch®
Temporary thermal shutdown to protect
temperature-sensitive components
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK07
Protection against mechanical
impacts < 2 joule
CE – Conformity mark
Weight: 4.8 kg
This product contains light sources of energy
efficiency class(es) E

Description du produit

Fonderie d'aluminium, aluminium et acier
inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Verre de sécurité mat
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Joint silicone
Diffusion circulaire sur 360°
Approprié pour support de balise
220 x 220 mm
Câble de raccordement X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longueur de câble 1,5 m
Conforme aux exigences en matière de Flicker
(scintillement) selon IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
pour pilotage DALI (DT8, TW)
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble
de raccordement au réseau et le câble de
commande
BEGA Thermal Switch®
Interruption thermique temporaire pour
protéger les composants sensibles à la
température
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK07
Protection contre les chocs
mécaniques < 2 joules
CE – Sigle de conformité
Poids: 4,8 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de
classe d'efficacité énergétique E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
dieser Leuchte sind die nationalen
Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire
are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be
carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for
damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to
the luminaire, the person responsible for
these modifications shall be considered the
manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent
être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour
tout dommage résultant d'une mise en œuvre
ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées
ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera
considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen
Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen
Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor
Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir
separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter
www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the
luminaire are protected against overvoltage in
accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against
e.g. transients, etc. we recommend separate
overvoltage protection components.
You can find them on our website at
www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans
le luminaire sont protégés contre la surtension
conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire
contre la surtension, les tensions transitoires
etc., nous proposons des composants de
protection séparés. Vous les trouverez sur notre
site web www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten
verbauten elektronischen Komponenten
erreichen Sie durch die Verwendung von
prellfreien Schaltkontakten wie einem
elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B.
BEGA 71 320.

The ideal protection of all electronic
components installed in the luminaires is
achieved by using bounce-free switching
contacts such as an electronic relay (solid-state
relay), e.g. BEGA 71 320.

Pour garantir la protection optimale de tous
les composants électroniques installés dans
les luminaires, il faut utiliser des contacts de
commutation sans rebond tel qu'un relais
électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA
71 320.

Montage

Pollerleuchtenkopf in das Pollerleuchtenrohr
einsetzen und mit seitlichen Innensechskantschrauben (SW 4) festsetzen.

Installation

Insert bollard head into bollard tube and fix
with lateral hexagon socket head screws
(wrench size 4 mm).

Installation

Installer la tête de la balise dans le support
de la balise et tourner vers la droite jusqu'à la
butée puis fixer avec la vis à six pans creux
(SW 4) latérale.

Für die Umschaltung der Farbtemperatur
von Warmweiß (3000 K) auf Amber (ähnlich
1800 K) und wahlweise Leistungsreduzierung
ist ein DALI Device Type 8-Steuersignal oder
ein zusätzliches BEGA BugSaver®-Steuergerät
erforderlich (siehe Ergänzungssteile).
Hinweise zum elektrischen Anschluss und
Einstellungen entnehmen Sie bitte den
Gebrauchsanweisungen der BEGA BugSaver®-
Steuergeräte.

A DALI Device Type 8 control signal or an
additional BEGA BugSaver® control device is
required for switching the colour temperature
from warm white (3000 K) to amber (similar to
1800 K) and for optional power reduction (see
accessories).
Please refer to the instructions for use of the
BEGA BugSaver® control device for information
on electrical connection and settings.

Pour la commutation de la température de
couleur de blanc chaud 3000 K à ambre
similaire à 1800 K et une réduction de
puissance au choix, un appareil DALI avec
signal de commande type 8 ou un appareil de
commande BEGA BugSaver® supplémentaire
est nécessaire (voir accessoires).
Vous trouverez des informations sur le
raccordement électrique et les réglages
dans les fiches d'utilisation des appareils de
commande BEGA BugSaver®.

Anschlusskasten öffnen.
 Erdkabel und Leuchtenanschlussleitung durch die Leitungseinführung in den Anschlusskasten führen.
 Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
 Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (⊕) vornehmen.
 Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern weiß-rot (ws-rt) und weiß-schwarz (ws-sw).
 Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
 Anschlusskasten schließen.
 Leuchte in die Montageplatte einsetzen, drehen und mit Schraube festsetzen.

Open the connection box.
 Lead the mains supply cable into the connection box. Make earth conductor connection and electrical connection.
 Lead the luminaire connecting cable through the compression nipple into the connection box. Make earth conductor connection and electrical connection.
 Observe the correct configuration of the connecting cable. Make the mains connection to the brown (L), blue (N) and green-yellow wires (⊕).
 The control cables are connected via the two DALI-labelled wires white-red (wh-rd) and white-black (wh-bl). If these wires are not assigned, the luminaire will work with full light output.
 Close the connection box.
 Place luminaire onto mounting plate, align and fix with screw.

Ouvrir la boîte de connexion.
 Introduire le câble réseau dans la boîte de connexion à travers l'entrée de câble. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
 Introduire le câble de luminaire dans la boîte de connexion à travers le nipple d'étanchéité supérieur. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
 Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Procéder au raccordement électrique des fils marron (L), bleus (N) et jaune-vert (⊕).
 Le raccordement des lignes de pilotage s'effectue par les deux fils blanc-rouge (ba-rg) et blanc-noir (ba-nr) marqués DALI. Si ces fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.
 Fermer la boîte de connexion.
 Poser le luminaire sur la platine de montage, tourner et fixer avec la vis.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit Lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
 Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
 Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
 Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtgehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
 Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
 It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessicant présent dans l'armature du luminaire.
 Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
 BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
 Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
 Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
 Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
 Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
 The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
 The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
 Disconnect the system and open the luminaire.
 Please follow the installation instructions for the LED module.
 Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
 Defective glass must be replaced.
 Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
 Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.
 Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
 Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
 Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
 Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
 Un verre endommagé doit être remplacé.
 Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

- 71 303** BEGA BugSaver®-Steuergerät für den Einbau in Gerätedosen oder vorhandenen Anschlusskasten
- 71 304** Gerätekasten IP 65 mit BEGA BugSaver®-Steuergerät

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

- 71 303** BEGA BugSaver® control device in device boxes or installed cable connection box
- 71 304** Control gear box IP 65 with BEGA BugSaver® control device

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

- 71 303** Appareil de commande BEGA BugSaver® pour l'installation dans des boîtiers d'appareils ou boîtes de connexion existantes
- 71 304** Coffret à ballast IP 65 avec appareil de commande BEGA BugSaver®

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0523/500i
LED-Modul	LED-1713/AM30
Reflektor klein	76 002 177
Reflektor groß	76 002 179
Dichtung Dach	83 002 337

Spares

LED power supply unit	DEV-0523/500i
LED module	LED-1713/AM30
Reflector small	76 002 177
Reflector large	76 002 179
Gasket Dach	83 002 337

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0523/500i
Module LED	LED-1713/AM30
Réflecteur petit	76 002 177
Réflecteur grand	76 002 179
Joint Dach	83 002 337